

## Gottesdienste in anderen Sprachen

Mesha në gjuhë të tjera

其他语言的彌撒

Church services in other languages

S. Messe in altra lingua

Euharistijska slavljа drugih  
jezicnih skupina

Msze święte obcojęzyczne

Eucaristia em outras linguas

Misas en otras lenguas

ஏனைய மொழிகளில் திருப்பலிகள்

ሥርዓተ ኢምላኽ

Богослужіння іншими мовами.

Phụng vụ Thánh Lễ bằng ngôn ngữ khác

### Albanisch/Shqip

E diela e dytë e muajit në ora 11:00  
mesha në gjuhën shqipe në Heiligkreuz  
(Iddastrasse)

Jeden 2. Sonntag im Monat um 11 Uhr  
Messe in der Dreifaltigkeitskirche  
Heiligkreuz (Iddastrasse)  
Kontakt: 071 960 12 77,  
Fischingerstrasse 66, 8370 Sirnach  
info@misioni.ch, tg.misioni.ch

### Chinesisch/華文

Kontakt/連絡: Rita Chen Baumann,  
041 850 41 18, ritachen@bluewin.ch

### Englisch/English

2nd Saturday of every month at 6:30 p.m.  
in St.Otmar's church, Vonwilstrasse 11  
2. Samstag im Monat um 18.30 Uhr  
Kirche St.Otmar, Vonwilstrasse 11  
Kontakt/Contact: Chika Uzor, 071 224 06 13,  
Gallusstrasse 34, 9000 St.Gallen  
chika.uzor@kathsg.ch

### Italienisch/l'italiano

Ogni domenica  
alle ore 09:30 presso la Cappella degli Angeli  
(Schutzengelkapelle) sul Klosterplatz  
alle ore 18:15 presso la chiesa St.Martin di  
Bruggen  
Ogni mercoledì e giovedì  
alle ore 18:30 presso la chiesa di St.Fiden  
Jeden Sonntag um 9.30 Uhr in der Schutz-  
engelkapelle (Capp. d. Angeli) am Kloster-  
platz und 18.15 Uhr in der Kirche Bruggen  
Jeden Mittwoch und Donnerstag, 18.30 Uhr,  
Kirche St.Fiden  
Kontakt/Contatti:  
MCI San Gallo-Rorschach, 071 244 59 29,  
Rorschacher Strasse 105, 9000 St.Gallen

### Kroatisch/Hrvatski

Sveta misa u crkvi Svete Marije u Neudorfu  
svake nedjelje u 18.00 sati  
Jeden Sonntag um 18 Uhr, Messfeier in der  
Kirche St.Maria Neudorf  
Kontakt: 071 277 83 31,  
Paradiesstrasse 38, 9000 St.Gallen

### Polnisch/Polski

Msza święta po polsku w każdą 1-szą niedzielę  
miesiąca o godz. 11.00 w Kaplica domu  
misyjnego Untere Waid, 9402 Mörschwil  
Jeden 1. Sonntag im Monat um 11 Uhr in der  
Kapelle des Missionshauses Untere Waid,  
Messe mit Predigt  
Kontakt: 071 868 79 83/079 588 80 56,  
Ojciec Piotr Żaba MS, zabcia@bluewin.ch,  
Missionshaus Untere Waid,  
Rorschacherstrasse 4, 9402 Mörschwil

### Portugiesisch/Português

1 e 3 domingo do mês às 09.00 horas  
na igreja «Wiborada-Kapelle» St.Georgen  
1. und 3. Sonntag im Monat um 9 Uhr  
in der Wiboradapelle St.Georgen  
Kontakt/Contato: 071 422 74 70,  
Tuchgasse 2, 9220 Bischofszell  
port.mission01@bluewin.ch  
mclp-suicaoriental.ch

### Spanisch/Español

Todos los domingos a las 11:30 h.  
excepto el primer domingo de mes.  
Jeden Sonntag um 11.30 Uhr  
ausser 1. Sonntag im Monat.  
Schutzengelkapelle, Klosterhof 2  
Kontakt/Contacto:  
Juan José Segarra Gomez, 071 222 03 38,  
Webergasse 9, 9000 St.Gallen  
mision.lengua.espanola@kathsg.ch  
mision-espanola-sg.ch

### Tamilisch/தமிழ்மொழி

ஒவ்வொரு மாதத்தில் வரும் 4வது சனிக்கிழமை  
பி.ப 16:00 மணி மாற்றங்கள் முன்கூட்டி  
அறிவிக்கப்படும் புனித ஓட்மார் தேவாலயம்,  
Vonwilstrasse 11  
Jeden 4. Samstag im Monat um 16 Uhr,  
Änderungen werden angekündigt,  
Kirche St.Otmar, Vonwilstrasse 11  
Kontakt/தொடர்புகளுக்கு: 079 648 00 09,  
Aemtlersstrasse 43, 8003 Zürich

### Tigrigna (Eritreer)/ትግርኛ

ሰንበት ድሕሪ ቅዳሴ ሰዓት 11 ቅ. ቀትሪ  
ኣብ ቤተ-ክርስቲያን ቅዱስ ኦትማር:  
Vonwilstrasse 11  
Nach Ankündigung am Sonntag um 11 Uhr,  
Kirche St.Otmar, Vonwilstrasse 11  
Kontakt/ተሌ: 076 391 79 08  
ግዝገዛ ተወላኽ ኣቤራታ: ተስፋ-ኣለም ሃብተማርያም  
Tefalem Habtemariam,  
Wilerstrasse 31, 9630 Wattwil  
tesfalemb86@gmail.com

### Ukrainisch/Українською

Кожну 4-у неділю місяця о 14.00 у церкві св.  
Отмара за адресою: Vonwilstr. 11.  
Jeden 4. Sonntag im Monat um 14 Uhr  
in der Kirche St.Otmar, Vonwilstr. 11  
Kontakt/Контакт: 079 394 84 59,  
о. Олег Олексюк, oleksukoleg80@gmail.com  
Oleh Oleksiuk, Flühacherstr. 3, 5436 Würenlos

### Vietnamesisch/Tiếng Việt

Vào tuần thứ ba hàng tháng, lúc 15 giờ có lễ tại  
Nhà thờ St.Otmar, Vonwilstrasse 11  
Riêng tháng Một và tháng bảy: không có lễ  
Jeden 3. Samstag im Monat um 15 Uhr,  
Kirche St.Otmar, Vonwilstrasse 11  
Kontakt/Liên lạc: 062 295 03 39,  
Maiholderstrasse 8, 4653 Obergösgen